

*D

- 137 iwer zoum muoz sîn ein bāstîn seil,
iwer pfert bejagt wol hungers teil,
iwer satel wol gezieret,
der wirt entschumpfieret.”
- 5 **Vil** balde er zarte unt brach
den samît drab. dô daz geschach,
er zersluoc den satel, dô si inne reit.
ir kiusche unt ir wîpheit
Sîn hazzen liden **muosten**.
- 10 mit **bāstînen buosten**
bant ern aber wider zuo.
ir kom sîn hazzen **al** ze vruo.
Dô sprach er an den zîten:
”vrouwe, nû sulen wir rîten.
- 15 kœme **ich an in**, des würde ich geil.
der hie nam iwerre minne teil,
ich bestüende in **doch durch** âventiur,
ob sîn âtem gæbe viur
als eines wilden trachen.”
- 20 **Al weinende** sunder lachen
diu vrouwe **was** jâmers rîche,
schiêt dannen trûreclîche.
sine müete niht, swaz ir geschach,
wan ir mannes ungemach.
- 25 des trûren gap ir **grôze** nôt,
daz si noch samfter wære tôt.
Nû sult ir si durch triwe klagen,
si beginnet **nû hôher** kumber tragen.
wære mir aller wîbe haz bereit,
- 30 mich müete **doch vroun Jeschuten** leit.

D

5 Majuskel D 9 Initiale D 13 Majuskel D 20 Majuskel D 27
Majuskel D

15 in] om. D

*m

- iuwer zoum muoz sîn ein bestîn seil,
iuwer pfert bejaget wol hungers teil,
iuwer satel wol gezieret,
der wirt entschumpfieret.”
- 5 balde er zarte und brach
den samît drabe. dô daz geschach,
er zersluoc den satel, dô si inne reit.
ir kiusche und ir wîpheit
sîn hazzen liden **muosten**.
- 10 mit **bestînen buosten**
bant er in aber wider zuo.
ir kam sîn hazzen **gar** ze vruo.
dô sprach er an den zîten:
”vrouwe, nû sullen wir rîten.
- 15 kæme **ich an in**, des würdich geil,
der hie nam iuwer minne teil.
ich bestüend in **doch ûf** âventiure,
ob sîn âtem gæbe viure
als ðeinem wilden trachen.”
- 20 **al weinende** sunder lachen
diu vrouwe jâmers rîche
schiêt dannen trûriclîche.
si **müegete** niht, *waz* ir geschach,
wanne eht *ir* mannes ungemach.
- 25 des trûren gap ir **grôze** nôt,
daz si noch sanfter wære tôt.
nû sullet ir si durch triuwe klagen,
si beginnet **nû hôhen** kumber tragen.
wære mir aller wîbe haz bereit,
- 30 mich müegete **doch der vromen** leit.

m n o

2 teil] tel n 3 gezieret] [gezieren]: gezieret n 4 entschumpfieret] entschumpfiere n 5 balde] Balda o 6 drabe] her abe n (o) 9 muosten] muste n (o) 10 buosten] bussen m buste n o 12 ze] zer n 15 in] uch m · des] das o · würdich] würdig m wurde n wirde ich o 16 iuwer] ir m 17 bestüend] bestunt o 18 sîn] si m · âtem] atum o 19 einem] einen n o · wilden trachen] [willen]: wilden [ragen]: tragen n 22 trûriclîche] trurichen o 23 müegete] müget n mügent o · waz] om. m · geschach] beschach o 24 eht] ech n · ir] om. m 25 *Versfolge 137.26-25* n 26 wære] weret n 28 beginnet] begunden o 30 müegete] muget n o · vromen] frouwenen n frowen o

*G

iwer zoum muoz sîn ein bästîn seil,
 iwer pfert bejaget wol hungers teil,
 iwer satel wol gezieret
 wirt entschumpfieret.”
 5 **vil** bald er zarte und brach
 den samît drabe. dô daz geschach,
 er zersluoc den satel, dô si inne reit.
 ir kiusche und ir wîpheit
 sîn hazzen liden **muosten**.
 10 mit **bästînen buosten**
 bant er in aber wider zuo.
 ir kom sîn hazzen **gar** ze vruo.
 dô sprach er an den zîten:
 ”vrouwe, nû sulen wir rîten.
 15 **kæmer mir nû**, des würde ich geil,
 der hie nam iwerre minnen teil.
 ich bestüende in **ûf** âventiur,
 op sîn âtem gæbe viur
 als eines wilden trachen.”
 20 **al weinende** sunder lachen
 diu vrouwe jâmers rîche
 schiet dannen trûreclîche.
Sine muote niht, swaz ir geschach,
niwan ir mannes ungemach.
 25 des trûren gap ir **solhe** nôt,
 daz si noch sanfter wære tôt.
 nû sult ir si durch triuwe klagen,
 si beginnet **nû hôhen** kumber tragen.
 wære mir aller wîbe haz bereit,
 30 mich muot **vrôn Jeschuten** leit.

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* I 13 *Initiale* O L M R Z 21 *Initiale* I 23 *Initiale* G

1 muoz sîn] wirt I musz Q sol sin Z 2 hungers] hvnger O · teil] meil Z 5 zarte und] vnd zarte Q 6 dô] da M 7 den satel] om. O · si inne] inne I ynne sý L (R) 8 und] vnd auch I 9 sîn] Dy Q Sy R · liden muosten] lýden muste L beidú muste R 10 buosten] buste L (R) 11 bant] Rant Q · aber wider] wider I aber O wider abir M 12 hazzen] heissen R · gar] al I 13 dô] ÷o O · den] der I 14 sulen] súlt R 15 Qvem ich an in des wurd ich geil Z · kæmer] chomer G Beqweme er M (R) · mir] om. L · nû] om. O M · des] daz L · würde] were L (Q) 16 minnen] minne O (L) Q (R) Z Mumen M 17 in ûf] ich doch durch Z 18 op sîn] op [*]: halt sin G Ob ioch sin L 19 eines wilden] dy wilde M einem wilden Z 20 weinende] weneden Q 21 jâmers] [iar]: iamers O 22 schiet] So schiet O Sciet da M 23 Sine muote] sin moht I (L) Si mohte O Seine mut Q · swaz] waz L (Q) (R) Z · ir geschach] er geschlacht R 24 niwan] wan I (Q) · ir] ich Q Irs irs R 25 solhe nôt] hoher mut Q 26 sanfter] sanfer G O 27 si] om. R 28 beginnet] begunde R · nû] om. L R 29 wære mir aller] Wern mir alle M · wîbe] frowen I · haz] bas Q 30 muot] mute doch L (Z) Rûwte R · vrôn] frow L (M) (Q) (R) · Jeschuten] ieschuten G ieskuten I Jescuten L Jesuten M iescuten Q (Z) Juscuten R

*T (U)

iuwer zoum muoz sîn ein bestînen seil,
 iuwer pfert bejaget wol hungers teil,
 iuwer satel wol gezieret,
der wirt entschumpfieret.”
 5 **balde** er zarte und brach
 den samît dar abe. dô daz geschach,
 er zersluoc den satel, dô si inne reit.
 ir kiusche und ir wîpheit
 sîn hazzen liden **muoste**.
 10 mit **bestîme buoste**
 bant er in aber wider zuo.
 ir kam sîn hazzen **gar** zuo vruo.
 dô sprach er an den zîten:
 ”vrouwe, nû soln wir rîten.
 15 **kæme ich in an**, des würde ich geil,
 der hie nam iwerre minne teil.
 ich bestüende in **ûf** âventiur,
 ob sîn âtem gæbe viur
 als eines wilden trachen,
 20 **alle wege** sunder lachen.”
 Diu vrouwe jâmers rîche
 schiet dannen trûreclîche.
 si **klagete** niht, waz ir geschach,
niht wan ir mannes ungemach.
 25 des trûren gap ir **soliche** nôt,
 daz si noch sanfter wære tôt.
 nû solt ir si durch triuwe klagen,
 si beginnet **noch hœhern** kumber tragen.
 wære mir aller wîbe haz bereit,
 30 mich müete **doch vroun Jeschuten** leit.

U V W T

5 *Initiale* W 13 *Initiale* T 21 *Initiale* U V · *Majuskel* T 27 *Majuskel* T

1 bestînen] beste U 2 wol] om. T · teil] om. T 4 der wirt] wirt gar T 5 balde] beide U vil balde T 7 zersluoc] slvc T · si inne] yn sy W 10 bestîme] bastinen V (T) 12 gar zuo] alzu W (T) 14 nû soln wir] wir sullen dannen W wir svln T 15 kæme] keine U · ich in an] côme er mir zv T 16 minne] minnen W 17 bestüende] bestand W · ûf] doch vf V doch auff der W 18 Ob sein hertze brinne von fûre W · ob] ob ich T 19 eines] einem W 20 alle wege] Alweinende V (W) (T) 23 si klagete] Sy klaget W sine mvte T · waz] swaz T 24 niht wan] Wann allein W 26 noch sanfter] vil senffter W noch lihter T 28 noch hœhern] noch hoher W nv hohen T 29 haz] hassen W 30 doch] om. W · Jeschuten] Jescuten U (V) (T) iestuten W · leit] hertzeleit W